



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة قادسيه كلية الاثار

القسم الدراسات المسمارية

# نصوص مسمارية منشورة من عصر سلالة اور الثالثة (٢١١٢ - ٢٠٠٤ ق.م)

بحث تقدم به الطالب

حازم صالح هادي

الى مجلس كلية الاثار قسم الدراسات المسمارية

وهو جزء من متطلبات نيل شهادة البكالوريوس

ياشرف

أ. م. د مهند عاشور شناوة

١٤٣٨ هـ

٢٠١٨ م



# إهداء

إلى..... من افتقده في مواجهة الصعاب  
ولم تمهله الدنيا لأرتوي من حنانه.. أبي  
وإلى..... من تتسابق الكلمات لتخرج معبرة عن مكنون ذاتها  
من علمتي وعانت الصعاب لأصل إلى ما أنا فيه  
وعندما تكسوني الهموم أسبح في بحر حنانها ليخفف من  
الأمي .. أمي  
إلى..... من هم اقرب إليّ من روعي  
إلى..... من شاركني حزن الأم وبهم استمد عزتي وإصراري  
اخوتي

الباحث

## شكر و امتنان

الحمد لله على فضله وتوفيقه باتمام هذه الدراسة وتقديمها بهذه الصورة  
والصلاة والسلام على خاتم الانبياء والسيد المرسلين الرسول الاعظم الصادق  
الامين وعلى صحبه الطيبين الطاهرين .

في البداية اود ان أتقدم بخالص شكري وأمتناني الى استاذي المشرف  
الاستاذ المساعد الدكتور ( مهند عاشور شناوه) للجهود الكبيرة التي بذلها معي  
في كتابة بحثي ابتدا من تقديم المصادر العلمية و الملاحظات القيمة طيلة مدة  
الاشراف فله مني خالص الشكر والتقدير .

كما اتوجه بالشكر والتقدير الى اساتذتي الذين تتلمذت على ايديهم ونهلت  
منهم المعرفة والعلم ، وايضاً اشكر زملائي في الدراسة لما قدموه لي من مساعده  
علمية ومصادر متنوعة .

## المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع	ت
	الاية القرآنية	١
	الاهداء	٢
أ	شكر وامتنان	٣
ب	المحتويات	٤
ج	مختصرات الرموز العامة	٥
١	المقدمة	٦
١١-٢	الفصل الاول : الحياة السياسية و الاقتصادية	٧
٧-٣	المبحث الاول : الحياة السياسية	٨
١١-٨	المبحث الثاني : الحياة الاقتصادية	٩
٢٤-١٢	الفصل الثاني : دراسة النصوص وقراءتها وترجمتها وتحليلها	١٠
٤٦-٢٥	الفصل الثالث : الاستنتاجات الجداول والقوائم خارطة الصور الاستنتاجات	١١
٢٧	الاستنتاجات	١٢
٢٩	جداول	١٣
٣٢-٣١	قوائم	١٤
٣٤	خارطة	١٥
٤٠-٣٦	الصور	١٦
٤٦-٤١	الاستنتاجات	١٧
٤٧	المصادر العربية والأجنبية	١٨

٤٨-٤٩	المصادر العربية	١٩
٥٠	المصادر الأجنبية	٢٠
	عنوان البحث باللغة الانكليزية	٢١

### مختصرات الرموز العامة

العلامة او الرمز	Meaning	المعنى
Lbid	In the same page	في نفس الصفحة
I.M	Iraq museum number	رقم المتحف العراقي
Lo .edg	Lower Edge	الحافة السفلى
No	Number	رقم
Obv	Obverse	وجه الرقيم
Rev	Reverse	قفا الرقيم
Op.cit	The some References	المصدر السابق
p.	Page	الصفحة
S.I.	Seal Impression	طبعة ختم
Vol	Volume	الجزء
?	Uncertain reading of sign quotation	قراءة علامات غير اكيه
[ ]	Broking signs or signs	علامة او علامات مكسورة
[xxx]	Unknown signs	علامات غير معروفة
<>	Scribal omission signals	علامات نساها الكاتب
( )	Word added in translation	كلمات اضيفت عند ترجمة
*	Broking line or lines	سطر او اسطر مكسورة

## المقدمة

تعد النصوص المسمارية من الاثار المهمة في بلاد الرافدين لأنها ساهمت في فهم حضارة سكان بلاد الرافدين وهي تساعدنا في معرفة الفكر الانسان القديم .

تعد سلالة اور الثالثة ( ٢٠٠٤.٢١١٢ ق.م ) اخر سلالة سومرية تولت السلطة السياسية في بلاد الرافدين وبانهارها في اواخر الالف الثالث قبل الميلاد ينتهي الدور السياسي للسومريين الا ان هذا لا يعنى نهاية الدور الحضاري لهم ،بل ان تأثيرهم الحضاري ظل واضحاً في مختلف جوانب الحياة الاخرى .

كثرة النصوص المسمارية المكتشفة في عهد هذه السلالة الا ان غالبيتها ذات مضامين الاقتصادية وادارية ذا ان النصوص التي تنطرق الى الاحداث التاريخية قليلة مختصره الصيغ .

يتألف هذا البحث من ثلاث فصول / الفصل الاول يتضمن مبحثين المبحث الاول الحياة السياسية من عصر السلالة اور الثالثة اما المبحث الثاني الحياة الاقتصادية من عصر اور الثالثة.

الفصل الثاني يحتوي على دراسة المضامين العامة للنصوص المسمارية وقراءتها و ترجمتها وتحليلها.

اما الفصل الثالث يتضمن الاستنتاجات وجداول بالصيغ التاريخية وجداول بالأسماء الاشخاص و الالة وجداول خاصة بالوظائف والمهن وقوائم مختلفة وخارطة واستنتاجات

ختاماً نسال الله التوفيق

---

# الفصل الاول

## الحياة السياسية

## والاقتصادية للسلالة اور

## الثالثة



## المبحث الاول

### الحياة السياسية

قامت سلالة اور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) من بعد فترة الكوتيين الذين قضاوا على الدولة الاكدية ، لقد تمكنت سلالة اور الثالثة بالتوسع الخارجي الى الدول المجاورة ، ويعد عهدها عصر بعثاً واحياء للحضارة السومرية ان اعادت النهوض للحضارة السومرية قد بقاء من عصر الحاكم السومري للمدينة لجش الامير كوديا ثم استمر هذا النهوض للحضارة السومرية على يد ملوك سلالة اور الثالثة ولهذا نرى انه قد جاءنا مئات الالف من الواح الطين المدونة باللغة السومرية (١) .

لقد أتبع الملوك سلالة اور الثالثة سياسة فصل الادارة العسكرية عن الادارة المدنية ولقد قيدت السلطات الحاكمة المدنيين العاملين في الدولة وكانوا معرضين دائماً للنقل من مكان الى الاخر بذلك أمكن السيطرة على اقاليم التابعة للمملكة و ضمان عدم قيام تمردات ضد الحكومة المركزية (٢) .

---

١- طه باقر ، مقدمه في التاريخ الحضارات القديمة ، بغداد عام ١٩٧٣ ص ٨٥

٢- طه باقر، وآخرون، تاريخ العراق القديم ، ج٢ ، مطبعة جامعة بغداد ١٩٨٠، ص ٦٣

شهدت بلاد سومر تغيرات سياسية حيث ان ( اتوحيكال ٢١٢٣-٢١١٣ ق . م ) خلص البلاد من الخطر الكوتي ولقد عين اور. نمو حاكماً على اور والذي ادعى وبعد ذلك انه ملك لأور واتخذ لنفسه لقب ملك ( ملك اور ) هكذا اسس سلالة جديدة في تلك المدينة (١) .

خلف شولكي اور . نمو حكماً زمنياً طويلاً ثمان و اربعين عاماً صرف معظم النصف الاول منها في اقامه مشاريع بنائية و عمرانية وفي مقدمتها اكمال بناء جملة من المعابد و ابراج مدرجة ( الزقوره ) بل استطاع اتمامها والده لم يستطيع اتمامها لأنه توفي مثل زقوره اور وتجديد بنا الحارة (تمال) وضع عباده الالهة (تيسليله) مدينه نفر وكان اسمها مشهور في احد اشهر السنه التقويم السومري باسم (شولكي المقدس)(٢) .

تميزت في عهد شولكي جاء البناء مختلف عقود قانونيه و تجارية و سجلات اخرى دقيقة بارزة خاصة بجميع انواع الواردات و الصرف ، وكانت في زمن شولكي بان شهرته لم تقتصر على تنظيم الدولة وتقديمها حد العبادة (٣)

اما من ناحيه اخرى اتبع الملك شولكي سياسة المصارحات بين الاميرات السومريات و حكام الأقاليم التابعة للدولة فيذكر ان الملك شولكي زوج احدى بناته الى حاكم إقليم امار خاشي والآخرى حاكم إقليم انشان (٤) .

١ - جون اوتس ، بابل تاريخ مصور ، ترجمة سمير عبدالرحيم الجبلي ، بغداد، ١٩٩٠

٢ - طه باقر المصدر السابق ص ٤٢١ - ٤٢٢

٣ - طه باقر المصدر السابق ص ٤٢٤

٤ - نواله محمد المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة اور الثالثة ، بغداد ٢٠٠٧، ص ٢٦

ان الملوك سلالة اور الثالثة كانوا يعون المشاكل الادارية التي قضت مضجع حكام اكد وحاولوا حلها وامكن تقليل خطر تمرد نقلهم الحكام من خلال الدائم وكان معظمهم ينقل من مدينة الى اخرى من اجل عدم حصولهم على السطلة المحلية قوية جدا وربما لنقل الحكام القادرين الى مناصب صعبة عهد بانوان العسكرية الى قادة الحاميات المسؤولين امام الملك مباشرة ، وكانت تحسن انها الخلافات بين الادارة المدنية والادارة العسكرية (١)

خلف شولكي (أمار. سين) او (بور . سين ) نالت ملوك سلالة أور الثالثة (اور الثالثة) حكم تسع سنوات ومما يقال من حكمه بوجه عام انه على خطى أبيه بتوزيع نشاط بين البناء وبين النشاط العسكر والسياسي ولاسيما الاقاليم الشرقية والشمالية الشرقية وهي لم تخضع تماما لسلطان امبراطورية (اور) اخطر (امار - سين) ارسال حملات عسكرية من بداية حكمة ،الذي دمر فيها (امار\_سين ) مجدد لذلك لما قام به ابوه قبل خمس سنوات (٢) .

تذكر النصوص المسمارية ان امار سين اغتيل في ظروف غامض اودت بحياته حيث انه مات على أثر عضه حذاء ، وقد ذكر انه دفن جنباً الى جنب مع ابية (٣)

---

١- طه باقر ،المصدر السابق ص ٤٢٤-٤٢٥

٢-جون اوتس ،المصدر السابق ص٦٦-٦٧

٣- محمد فهد القيسي ، تداول السلطان في العراق القديم ، ط ١ ، دار الوراق ، بيروت ، ١٩٥١ ، ص ٤٢١

والمك الرابع للسلالة اور الثالثة هو ( شو . سين ) تذكر اثبات انه ابن ( أمار . سين ) ولكن ادلة تاريخه اخرى تشير انه اخاه ، ودام حكمه تسع سنوات ،شغلها في مشاريع البناء والتشييد والحملات الحربية ، وايضاً مثلهم نصيباً من تقديس، وكان له دور في تجديد بناء المعابد في المدن المشهورة ، دونت اخبار هذه النشاط فيما وصلت اليها من نصوص مدونة ، ومن اعماله قام ببناء المعبد الاله ( اشارا ) في المدينة ( وما ) ( تل جوخة الآن قرب تلو ) ، استغرق بناؤه سبع سنوات واستعملت فيه (٩) ملايين آجره كبيرة و ( ١٧ ) مليون آجره صغيرة (١).

وفي السنه الرابعة من حكم من شو سين قامت بالدخول القبائل الأمورية بالتوغل الى بلاد الرافدين مما اجبر الملك على بناء سور دفاعي ضخم جداً لصد تلك الحملات الهجمات التي شنها الاموريين عليه لكنه نجح في ذلك (٢) .

وبعد ذلك تمكن الاموريين من اضافة سلطته اسقوطها، دخلوا الى بلاد قطعهم الطرق و المواصلات في اغلب بلاد سومر تدهور الاوضاع السياسية و الاقتصادية وبدأت بوادر الانتشاق و الانحلال تظهر من الداخل وان بعض المدن لم تلتزم بالتقويم المركزي لمدينت اور وانتهت سلطة السومريين السياسية وعودة البلاد الى نظام دويلات المدن (٣)

و توفي الملك شو سين في الشهر العاشر ( ezem \_ mah ) من السنة حكمة التاسعة (٤) .

١ - طه باقر المصدر السابق ص٢٦.٤٢٧

٢- محمد السياب محان ، المعاهدات السياسية في العراق القديم ، مطبعة تموز ، ٢٠١١ ، ص٦٧

٣ - هاري ساكز ، عظمه بابل ،ترجمه خالد اسعد حسين ، دمشق ، ٢٠١١ ، ص٢٧٤

٤- نواله المتولي، المصدر السابق ، ص ٢٧

ابي - سين الملك الخامس وهو اخر ملوك سلالة اور الثالثة وقد خلف اباه (شو سين) ، وحكم اربعة وعشرين عاماً ( ٢١١٢ - ٢٠٠٤ ق . م ) في زمن الملك انحلالها وانهارها عوامل الداخلية و الخارجية ،الخارجية اندفاع اقوام الخارجية بكثرة واحشد من جبهات الشمالية الغربية طوال وادي الفرات ، الداخلية انهيار وتفكيك في جبهة الداخلية فقدان سيطرة الملك على اجزاء مختلفة من البلاد ، ظهرت عيلام في الجهة الشرقية اتفق جمع الساميين من الجهة الشمالية الغربية، وفي السنة الخامسة من حكم (ابي . سين) استطاعوا اختراق خط الدفاع او السور الذي شيده ( شو . سين ) ونزل وعلى مدن السهل الرسوبي نهبوا ودمروها (١) .

حيث نجد ان ( ابي سين ) تعرض لضغط عسكري من بلاد عيلام ومن قبائل المارتو و قد سقطت مدينة اور بيد العيلاميين (٢)

وخلال اواخر حكم ( ابي سين ) الذي يعد اخر ملوك سلالة اور الثالثة الذي في زمنه سقطت الدولة انهاء العصر السومري و عودة البلاد الى نظام دويلات (٣).

١- طه باقر ، المصدر السابق ، ص٤٢٨ . ٤٣٠

٢- محمد فهد القيسي ، المصدر السابق ، ص ١٢٢ \_ ١٢٣

٣- هاري ساكز ، المصدر السابق ، ص ٢٧٤

## المبحث الثاني

### الحياة الاقتصادية

العراق عرف بلد زراعي قبل كل شيء ولا يزال يتمتع بالشهرة الواسعة في مجال الزراعة لان تربته خصبة ومياهه وفيرة والمناخ ملائم لكثير من انواع المزروعات وكان ذلك من الامور التي دفعت الانسان القديم المنطقة واستغلالها وتغيير الطبيعة (١) .

يمثل العصر السومري الحديث ازدهار السرميين سياسياً و اقتصادياً وفكرياً ما يتعلق بأمر منجزات العمرانية للملوك سلالة اور الثالثة التي تميزت كثرت و انتشرت مما الرخاء الاقتصادي الذي وصلت الية بلاد سومر خلال عهد هذه السلالة القديمة وتوثيق المنجزات في كتابات تذكارية دونت على تماثيل .

وابواب و المخاريط اللواح الطين التي كشفت عنها التنقيبات في العاصمة اور ومدن اخرى مثل الوركاء وز نفر و اريدو و لكش قد حظيت الوركاء و نفر باهتمام متميز من قبل اور - نمو وشولكي (٢) .

---

١- طه باقر و اخرون ،المصدر السابق، ص ١١٥

٢- نوال المتولي ، المصدر السابق ، ص ٣١.٣٠

وايضاً تميزت هذه السلالة بالصناعة يبدو ان المعابد الكثيرة المنتشرة في المدن السومرية كانت تسيطر على المدن والصناعات فقد كان كل معبد عدد من مشاغل التي يعمل فيها الصباغ و العمال والحرفين والعبيد لقاء اجور معينة التي يدفعها لهم المعبد عهد سلالة اور الثالثة وكانت تلك المشاغل مرتبطة بالمعبد ومنها مشغل النحات و مشغل الصائغ و مشغل النجار ومشغل صباغ الجلود ومشغل الخياط و مشغل الحداد وكل مشغل مشرف مراقب عام مرتبط بالمعبد (١) .

وتميزت هذا السلالة بالتجارة وتذكر النصوص المسمارية في عهد هذه السلالة ان كانت تستورد من دلمون وهي كانت تستورد من الهند و وادي النيل، وغير ان اهم الاثار المكتشفة في العراق جاءت هنا من مدينة كرخوا (نمرود) بان وصلت هذه النصوص بسبب الطبيعة .

وكشفت الكثير من النصوص الاقتصادية ،مجموعة كبيرة من العقود التجارية التي تضم عقود بيع وشراء ورهن وايجار وقرض وتسليف وغيرها من المعاملات التجارية الكثيرة (٢) .

اضافه الى المواد المستوردة كالحجار والاششاب والمعادن هناك بضائع اخر كان العراقيون القدماء يستوردونها مثل العطور والبخور والخمور و التوابل و كانت معظم هذه المواد تأتي من بلدان بعينه كالهند و جنوب الجزيرة العربية (٣)

١- طه باقر و اخرون ،المصدر السابق ص ١٥١

٢- تاريخ العراق القديم المصدر السابق ص ١٣٨-١٣٩

٣- تاريخ العراق القديم ، المصدر نفسه ،ص ١٣٩

وايضا تميزت هذه السلالة بالزراعة تختلف اعمال الزراعة المطلوبة باختلاف المزروعات واختلاف طبيعة الارض ، وزرعوا الشعير بجميع اصنافه المضاعفة ( اي ٢ × ٧ كروموسوما ) ، يوجد في الدرجة الاولى نوعان اي هما يطلق عليهما الشعير ذو الصفيين وذو ستة صفوف والفرق الرئيسي بين النوعين يمكن عدد الزهيرات الخصبة على كل سنبله (١) .

كانت الارض الزراعية تسقى بالارواء اصطناعية لقلّة المطر في الوسط وجنوب العراق وكانت ملكا للجماعات الكبيرة والصغيرة بالنسبة للكبيرة من سكان الدينة (٦٠ \_ ٧٠%) كانت تعمل خارج نطاق سلة المعبد ، وكان المعبد يمتلك اجزاء ليست صغيرة من الاراضي الزراعية الذي كان يستغلها عن طريق التأجير او الاقطاع (٢) .

كان الشعير يزرع في جميع المدن العراق وان اقدم ظهور للشعير عثر عليه حتى الان هو شعير قرية جرموا (٣) .

من حيث دراسة المتطلبات الاساسية للتغذية البشرية والحوامض الاساسية والحوامض الدهنية و المواد المعدنية التي يحتاجها الجسم البشري ، بالإضافة الى انواع مختلفه من اطعمه المتداولة في البلاد الرافدين القديم (٤) .

---

١- دانيال تي بوتس ، حضارة وادي الرافدين الاسس المادية ، ، ترجمة، كاظم سعد الدين ، بغداد ٢٠٠٦ ص ٩٧

٢- طه باقر و اخرون ،المصدر السابق ص ١٢٤

٣- حسين مهدي حمودي الصفار ، زراع الشعير في العراق القديم من الالف الثالث ق. م حتى نهاية العصر القديم (دراسة تاريخ حضارية لغوية) رسالة ماجستير غير منشوره ، بغداد ، ٢٠١١

٤- دانيال تي بوتس ، المصدر نفسه ص٩٦



اما الخبز فانه من المواد المهمة ايضاً في السلسلة الغذائية لبلاد الرافدين حيث ورد في النصوص المسمارية السومرية بصيغه NINDA و بالكادية aklu وهو مادة لا يمكن للفرد الاستغناء عنها في حياته اليومية وقد عمل الانسان جاهدا ومنذ اقدم العصور على تطوير عمليه الانتاج وطرق تحضير الطعام، وقد كانت المنتجات الزراعية والحيوانية هي المواد الاولية الرئيسي لكثير من الصناعات الغذائية ، وقد اعتمد الانسان بشكل اساسي في غذائه اليومي على الغذائية لسكان بلاد الحبوب الى جانب بعض من خضروات والبقوليات و الفواكه والتمور الخبز<sup>(١)</sup> .

وتشير النصوص المسمارية الى ان العراقيين القدماء استخدموا الخبز بنوعيه المخمور وغير المخمور فالخبز المخمور على جهات الداخلية من التنور ويحتاج الى وقت اطول واكثر، اما الخبز الغير مخمور فيخبز فوق احجار ساخنة موضوعة رماد النار<sup>(٢)</sup> .

وقد جاء ذكر الخبز في الوثائق المسمارية على اختلاف انواعها ففي ملحمة كلكامش سبيل المثال ذكر الخبز على انه من اطعمه التي يعرفها سكان المدن وذلك عندما اطال النظر انكيديو الى قطعة من الخبز<sup>(٣)</sup> .

اعمدت صناعة الخبز على دقيق الحنطة (Z13) وبالاكديه (qemu) وكانا الاكثر شيوعاً من دقيق الشعير (se\_zi<sub>3</sub>) لان الاخير له قشور لاصقه يصعب ازلتها مما يستلزم دقها لفصل القشور مصطلح فصل القشور في السومري (ha\_as\_kud) وبعد ان تطحن الحبوب ar3 kin3 تبدأ عملية النخل للقيق slm ويشار الى الدقيق المنخول بالمصطلح (zi3\_sim\_ma)، اما فائض عملية النخل فيسمى d4uh النخالة وبعد انتهاء عملية النخل يعجن الطحين تعرف عملية العجن بالمصطلح equ<sup>(٤)</sup> .

١. نواله احمد المتولي ، المصدر السابق ص ٢٥٤

٢ نادية علي اكبر مراد ، نصوص مسمارية غير المنشورة من عصر اور الثالثة (٢٠٠٤.٢١١٢ق.م) رساله ماجستير ، بغداد ص ١٢٢

٣- طه باقر، ملحمة كلكامش ، بغداد ١٩٨٦، ص ٨٩

٤ - نواله المتولي ، المصدر السابق، ٢٥٥

---

# فصل الثاني

## قراءة وترجمة والتحليل

### نصوص مسمارية

NO.1 (I.M.212545)

Obv.

1- 2 (pi) zi-še (dabin) lugal

ki ur <sup>d</sup>su'en

<d>in-šul-gi

šu-ba-ti

5- gir<sub>3</sub> lú <sup>d</sup>nin-

ura<sub>4</sub>

Rev.

iti-diri

mu <sup>d</sup>šu <sup>d</sup>su'en

lugal

الترجمة :

الوجه :

١- ٢ (بي) طحين شعير ملكي

من أور انزو

ان شولكي

تسلم

٥- الناقل لو نن - أور

القفا :

الشهر الاضافي ( في مدينة أوما )

السنة ( التي ) اصبح فيها شوسين ملكاً ( شوسين ١ ) .

المضمون العام : نص يتضمن تسلم كمية من طحين الشعير .

شر المفردات :

Pi: وحدة سومرية لقياس الميكايل وهي من اجزاء كور ويقابلها بالاكديّة (pánu) ينظر

Abz, p. 156

dabin : مفرده سومرية بمعنى (طحين لشعير) وهو من انواع الطحين ويقابلها بالاكديّة

(tappinh) ينظر : Aos.Vol.32. p.136

gur-lugal : احد المكايل السومرية الذي كان يستعمل في التعاملات التجارية في العصور التي سبقت عصر سلالة اور الثالثة ، ولقد قام الملكان ( اورنمو وشولكي ) بتثبيت هذا المكيال ( الكور ) ووعده الكور الرئيس الذي يجب اتباعه ف المعاملات التجارية وكان يسمى (الكور الملكي ) او (كور شولكي) الذي يساوي (5pi) وان (6bṣn=1pi) وكذلك (10=1 bṣn).

رشيد فوزي اقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حميرين ، بغداد ، ١٩٨٢ ، ص٢٤.

Ki:حرف جر بمعنى (من) ينظر: فوزي رشيد ،قواعد اللغة السومرية، دمشق ٢٠٠٩،ص٧٤

Su\_ba\_ti: جملة فعلية سومرية تتكون من (Šu..ti) ba ، اداة الجملة الفعلية ويقابلها بالاكديّة (Lequ) او (maháru) بمعنى استلم ينظر:

l<sub>ti</sub>: مفرده سومري بمعنى شهر ويقابلها بالاكديية ( arhu ) ينظر

CAD.(A12).p 259:a

dir<sub>i</sub> : مصطلح سومري بمعنى ضافي ويرادفه بالاكديية ( artu ) ينظر:

MDA.p.93.:123

Mu : مفرده سومرية تعني سنة ويرادفها بالاكديه Šattu ينظر

MDA.P63: 61

gir<sub>3</sub>: مهنة سومرية تعني (الوسيط، المخول ، المراقب ) يرادفها بالاكديية (Šepu) ينظر:

CAD.P.36,MDA.P.199:144

## NO.2 (IM 202749)

Obv

1- 2 (pi) 2 (bán) 5 sila zi-gur  
pala lú- dingir-ra  
šabra (pa-al)  
zi-ra engar-e-ne  
ki nam-mah ta

5- idin-i-li

Rev.

šu-ba-ti  
iti ga-udu-ur<sub>4</sub>  
mu ša\_ aš\_ ru<sup>ki</sup>  
ba-hul

الترجمة :

الوجه :

١. ٢ (بي) ٢ (بان) ٥ سبلا طحين بـ(الكور)  
تقدمة ( مقدمة من قبل لو دنكر را الموظف (في) المعبد  
الى طحين الفلاحين ( كحصص)  
من نام ماخ

٥. ايدن - ايلي

القفا :

تسلم

الشهر السابع في مدينة ادب

في السنة ( التي ) دمرت بها مدينة شاشروم ( شولكي ٤٣ )

المضمون العام : نص يتضمن تسلم كمية من الطحين الجيد من عدد من الاشخاص .

شرح المفردات :

Bán : وحدة سومرية لقياس المكايل ويقابلها بالاكديية (sútu) وهي اجزاء الكور ينظر :

Abz. P.71

:s'la وحدة لقياس المكايل تقابلها بالاكديية qûm ينظر :

A bz.p.71؛ ABW ،PAND-2 ،p.925.

كذلك ينظر :

رشيد ، فوزي ، الشرائع العراقية .. ، ص ٢٤ وكذلك جدول المكايل .

pala : مقطع سومري ، يقابله بالاكديية (maqqu) " اناء أراقة السوائل " ينظر :

Labat ،MDA.p.45

Ki.....ta حرف جر بمعنى ( من ... مكان ) ينظر :

رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة .. ، ص ٧٤ .

## NO3 (1.M ،206472)

Obv.

- 1 120 + 8 (gur) še-šu ual[x]  
10 + 4 guruš kur<sub>6</sub>-ab  
10 + 1 (gur) kaš še-šu  
U<sub>4</sub> 2-kam

Rev.

unwritten

الترجمة :

الوجه :

١- ١٢٨ (كور) شعير لليوم [x]

14 عامل ....

١١ (كور) بييرة ( و ) شعير

لليوم الثاني

القفا :

غير مكتوب

المضمون العام : نص يتضمن توزيع طحين شعير وبييرة على العمال.

شرح المفردات :



Gur : وحدة سومريه لقياس ويرادفها بالاكديه (kurru) ينظر :

MDA, p,89;

CAD,(k),p,564.

U<sub>4</sub> مفردة سومرية تقابلها (ûmum) بمعنى يوم ينظر :

CDA,p.422;Oppenheim

še-šu: من المحتمل ان تكون نوع من انواع الشعير .

gurus: مفردة سومرية تقابلها بالأكديه (etlu) بمعنى " عامل " ينظر :

Labat MDA .p 147 AbZ p.132 CAD (E) p 407

يعد الـ gurus صنف من اصناف العمال وان اغلبية الاعمال التي يؤديها هذا الصنف من العمال مرتبط بالأرض :

المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في الحياة الاقتصادية .. ، ص ١٣٨ .

Kam : علامة دالة تلحق الاعداد الترتيبية تستعمل لتحويل الارقام الى اعداد ينظر :

CAD: 8) ،partll ،p.420 ،Abzp.111 CDA p 372

Kam : علامة دالة تلحق الاعداد الترتيبية تستعمل لتحويل الارقام الى اعداد ينظر :

Labat ،MDA ،p.183.

وتتألف من :

K : اداة اضافة ينظر :

عبد اللطيف ، سجي مؤيد ، قواعد اللغة السومرية ... ، ص ١٣٧ .

Am<sub>3</sub>: فعل رابط ( فعل كينونة ) يرد في نهاية العبارات الاسمية والفعلية وتلي العدد ،  
ينظر :

عبد اللطيف سجي مؤيد ، المصدر نفسه ، ص ٣٣٧ .

#### NO4 (I.M. 206494)

Obv.

1- 10 [x] ma-na ninda

u<sub>4</sub> 1 kam

12 ma-na ninda

u<sub>4</sub> 2-kam

5- <sup>d</sup>šára i<sub>3</sub>-zu

Rev.

unnscribet

الترجمة:

الوجه :

١- ١٠ مناخبز

في اليوم الأول

١٢ مناخبز

في اليوم الثاني

٥- شارا أي - زو

اللقفا:

غير مكتوب

المضمون العام : نص يتضمن تسلم كمية من الخبز .

شرح المفردات :

Ma-na : وحدة وزن سومرية تستعمل لقياس الاوزان ولا سيما المعادن والصوف وغيرها والتي تعادل في اوزان الوقت الحاضر حوالي ( ٥٠٥ غم) وتعادل في الأوزان السابقة حوالي ( ٦٠ شيفل) أي مثقال ، وتقابلها بالأكدية (manû) ينظر :

Abz,P.142 ; AHw . p.604

كذلك ينظر جدول المكاييل .

ninda : مفردة سومرية ، يقابلها بالأكدية ( akalu ) بمعنى " خبز او طعام " ينظر :

CDA,P6:p.9 Abz , p.205.

يعد الخبز من الاطعمة الشائعة في العراق القديم من خلال ما جاء ذكره في بعض النصوص المسمارية فقد جاء ذكر الخبز مثلاً في ملحمة كلكامش عندما اطال اليه النظر انكيديو ، ينظر : باقر ، طه ، ملحمة كلكامش ، بغداد ، ١٩٨٦ ، ص ٨٩ .

: i-zu

وايضاً في اسطورة حكيم مدينة الوركاء حين يذكر خبز الحياة الذي اراد الاله انو تقديمه لأدبا اما طريقة صناعة الخبز فقد اعتمدت على دقيق الحنطة ودقيق الشعير اذ يتم دقها لفصل القشور وبعدها تطحن الحبوب ومن ثم تبدأ عملية نخل الدقيق ، وبعد الانتهاء من عملية النخل يعجن ومن ثم يخبز بتنور مصنوع من الفخار ، ينظر:

فاروق الراوي ، " العلوم والمعارف " حضارة العراق ، ج ٢ ، بغداد ، ١٩٨٥ ، ص ٣٤٩ .

للمزيد من التفاصيل عن صناعة الخبز ينظر :

نواله احمد محمود المتولي ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية .... ، ص ٢٥٤-٢٥٥ .

---

NO5( M.23279)

Obv .

1       <sup>m</sup>a-bu-du<sub>10</sub>

<sup>m</sup>lugal-iti-mah

<sup>m</sup>nu- hi-lum

<sup>m</sup>lú-ti-mu-zu

5-       šu-nigin 5 sila kaš 5 sila ninda

<sup>m</sup>zi-gál zi- gál

<sup>m</sup>pap-mu-t [i]

<sup>m</sup>šu-ma- $\alpha$ m

<sup>m</sup>puzura -be-li

10-       [u]r-la-am [u]

Rev.

[x] k $\square$ -me

U<sub>4</sub> 7-kam

šu-nigin 3 bán kaš

šu -Nigin 3 bán 5 sila ninda

الترجمة :

الوجه :

١- ابو دو

لو كال اتى ماخ

نوخى لم

لوتي موز و

٥- المجموع الكلي ٥ سيلا بييرة ٥ (سيلا) خبز

زيكال زيكال

باب مو تي

شوما ام

بوزر شابيلي

١٠- لامو ...

اللقفا :

....

في اليوم السابع

المجموع الكلي ٣ بان بييرة

المجموع الكلي ٣ بان ٥ سيلا خبز

المضمون العام : نص يتضمن وصل تسليم كمية من البييرة والخبز الى عدد من

الاشخاص.

شرح المفردات:

اسم علم سومري  ${}^m$ a-bu-du<sub>10</sub> :

اسم علم سومري  ${}^m$  lugal-iti-mah :

اسم علم سومري  ${}^m$  nu- hi-lum :

اسم علم سومري  ${}^m$  lú-ti-mu-zu :

kaš :مفرده سومري بمعنى بييره او جعه ويقابلها بالاكديّة (šikaru) ينظر CAD, p,420

حيدر عقيل عبد ،نصوص اقتصادية غير منشوره من عصر الملك ابي سين ، رساله ماجستير ، بغداد ٢٠١٤

اسم علم سومري  ${}^m$ zi-gál zi- gál :

اسم علم سومري  ${}^m$ pap-mu-t [i] :

اسم علم سومري  ${}^m$ šū-ma-αm :

اسم علم سومري  ${}^m$  puzura -be-li :

---

šu-nigin : مصطلح سومري يقابله بالاكديية ( napharu ) وتعني " المجموع الكلي "

ينظر :

علي ياسين الجبوري ، قاموس اللغة الاكديية .. ، ص ٣٩٥ .

---

# الفصل الثالث

## استنتاجات

## جداول

## القوائم

## خارطة

## صور

## استنساخات

## المصادر

---

# استنتاجات



## استنتاجات

١- يستنتج من هذه الدراسة ان مجموعة النصوص التي تمت دراستها هي من النصوص ذات المضامين الاقتصادية المختلفة من عصر سلالة اور الثالثة في المتحف العراقي حيث تظم مضامينها طحين الشعير وعمال وخبز وجعة

٢- يستنتج من دراسة النصوص التي تمت دراستها تبين ظهور مدن قليلة في النصوص وهي مدينة شاشروم

$(\text{ša\_aš\_ru})^{\text{ki}}$  2

٣- نستنتج من خلال دراسة النصوص وجود اسماء اشخاص سومرية

٤- نستنتج من دراسة النصوص ظهور وظائف وهي الناقل

(sibra) والموظف (gir<sub>3</sub>)

٥- نستنتج من دراسة النصوص ان معظم النصوص غير مؤرخه اي لا تحتوي صيغه تاريخية

---

# المداول

## الجدول

### ١. جدول الصيغ التاريخية الواردة في النصوص

رقم النصوصالسطر	المعنى العربي	الصيغة التاريخية
٧.١	السنة (التي) اصبح فيها شوسين ملكاً	mu <sup>d</sup> šu <sup>d</sup> su'en
٨.٢	في السنة ( التي) دمرت بها مدينة شاشروم	mu ša_aš_ru <sup>ki</sup> ba-hul

### ٢. جدول الاسماء الاشخاص

رقم النص والسطر	معنى باللغة العربية	معنى باللغة السومرية
٢.١	اسم علم	<sup>d</sup> su'en
٤.٢	اسم علم	nam-mah
٥.٢	اسم علم	idin-i-li
٥.٤	اسم علم	i-zu
١.٥	اسم علم	<sup>m</sup> a-bu-du <sub>10</sub>
٢.٥	اسم علم	<sup>m</sup> lugal-iti-mah
٣.٥	اسم علم	<sup>m</sup> nu- hi-lum
٤.٥	اسم علم	<sup>m</sup> lú-ti-mu-zu
٦.٥	اسم علم	<sup>m</sup> zi-gál zi- gál
٧.٥	اسم علم	<sup>m</sup> pap-mu-t [i]
٨.٥	اسم علم	<sup>m</sup> šu-ma-αm
٩.٥	اسم علم	<sup>m</sup> puzura -be-li

---

# القوائم

## القوائم

### ١. قائمه مصطلحات

اللغة السومرية	معنى باللغة العربية
Pi	وحدة وزن
zi-še	الطحين
Lugal	ملك
Ki	علامة دالة على المدينة
<d>in-šul-di	
Šu-ba-ti	استلم
Gir <sub>3</sub>	الناقل
Lú	رجل
Iti-diri	الشهر الضافي
Mu	سنه
Bán	وحدة وزن
Sila	وحدة وزن
Ba-hul	دمرت
Gur	وحدة وزن
Še-šu	اسم
Guruš	عمال
Kaš	بيره
U <sub>4</sub>	اليوم
Ma-na	وحدة قياس
Kam	علامه داله على الاعداد الترتيبية

## ٢. قائمة بأسماء المهن

رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة الاكدية	اللغة السومرية
٥.١	ناقل	Sepu	Gir <sub>3</sub>
٢.٢	موظف في المعبد		šabra (pa-al)

## ٣. قائمة بأسماء المدن

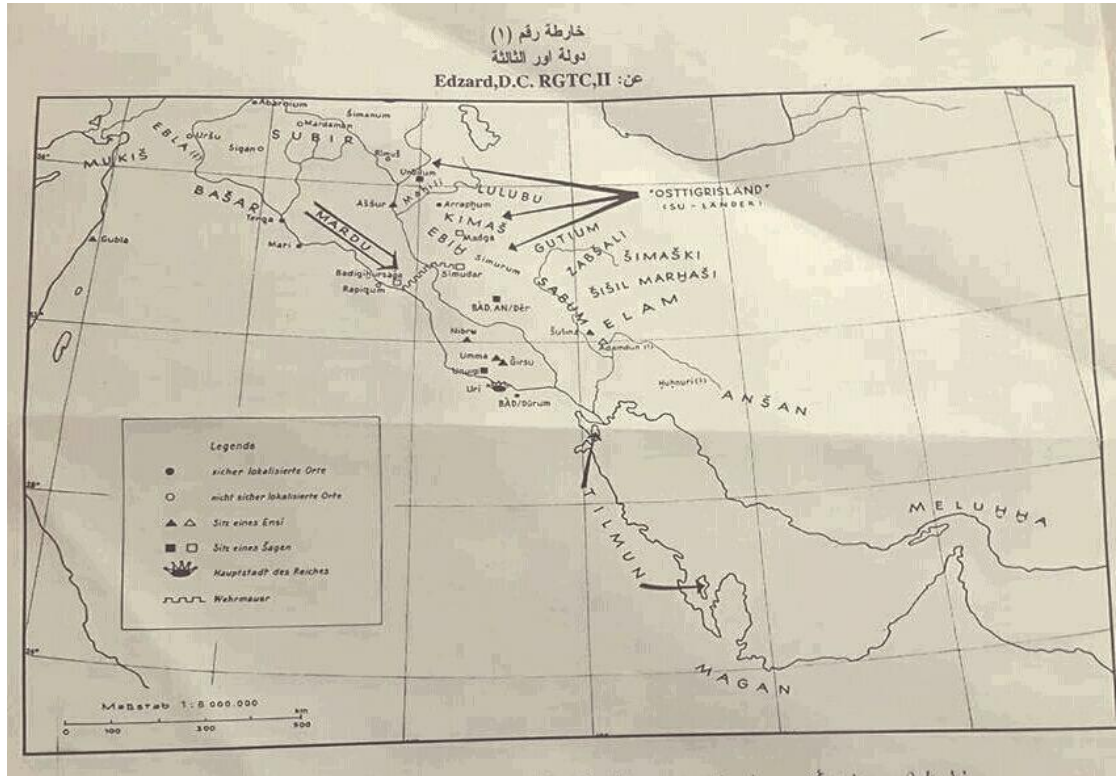
رقم النص والسطر	اللغة العربية	اللغة السومرية
٨.٢	مدينة شاشروم	ša_ aš_ ru <sup>ki</sup>

## ٤. قائمة بأسماء الالة

رقم النص والسطر	اللغة السومرية
٥.٤	ḏšára i-zu

---

# الخارطة



ينظر : نوال احمد محمود المتولي ، مدخل الى الدراسة الحياة الاقتصادية ، في ضوء الوثائق المعمارية (المنشورة وغير المنشورة)



---

# الصور

## النص الاول



## النص الثاني



## النص الثالث



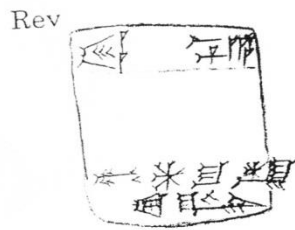
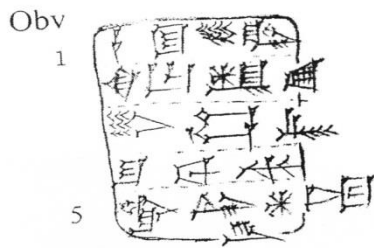
## النص الرابع



---

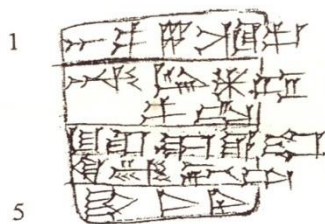
# الاستنتاجات

NO. 1 (I.M. 212545)



NO. 2 (I.M. 202749)

Obv



Rev



Low edge



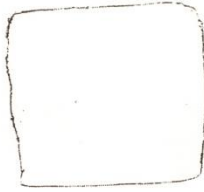


NO.3 (I.M. 206472)

Obv

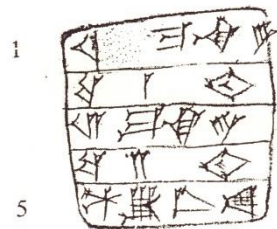


Rev

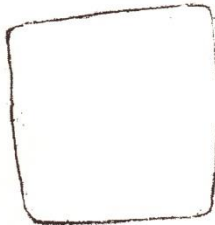


NO.4 (I.M. 206494)

Obv

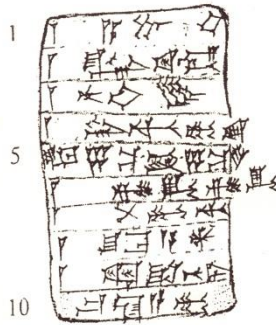


Rev

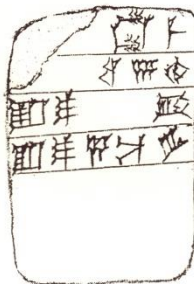


NO. 5 (I.M. 212701)

Obv



Rev



---

# المصادر العربية والأجنبية

## المصادر العربية

١. طه باقر، مقدمة في التاريخ الحضارات القديمة ، المجلد الاول، الطبعة الاولى ١٩٥١ ، الطبعة الثانية المنقحة ١٩٥٥ بغداد عام ١٩٧٣
٢. طه باقر د. فاضل عبدالواحد علي، د. عامر سلمان تاريخ العراق القديم ، الجزء الثاني ، ، مطبعة جامعة بغداد ١٩٨٠
٣. جون اوتس ، بابل تاريخ مصور، ترجمة سمير عبدالرحيم الجبلي ، دائرة الاثار والتراث ، بغداد ، ٩٩٠
٤. نوال احمد محمود المتولي ، مدخل الى الدراسة الحياة الاقتصادية ، لدولة اور الثالثة ، بغداد ، ٢٠٠٧
٥. دانيال تي يوتس ، حضارة وادي الرافدين الاسس المادية ، تاليف ، ترجمة كاظم سعد الدين ، بغداد ٢٠٠٦
٦. نادية علي اكبر مراد ، نصوص مسمارية غير منشوره من عصر اور الثالثة ( ٢٠١٢ . ٢٠٠٤ ق.م ) رساله ماجستير ، بغداد ٢٠١٤
٧. طه باقر ملحمة كلكامش، بغداد ١٩٨٦
٨. فوزي رشيد اقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حميرين ، بغداد ، ١٩٨٢
٩. فوزي رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد، ١٩٧٩
١٠. فوزي رشيد ، قواعد اللغة ، بغداد ١٩٧٢
١١. عبد اللطيف ، سجى مؤيد ، قواعد اللغة السومرية

١٢. فاروق الراوي ، " العلوم والمعارف " حضارة العراق ، ج ٢ ، بغداد ، ١٩٨٥
- ١٣ علي ياسين الجبوري ، قاموس اللغة الاكديّة\_العربية الامارات العربية المتحدة ٢٠١٠
١٤. شاه محمد علي الصيواني ، اور الماضي والحاضر، بغداد
١٥. ستون لويد ، اثار بلاد الرافدين ،ترجمة،د. سامي سعيد الاحمد، بغداد
١٦. هاري ساكز ، عظمه بابل، ترجمه خالد اسعد حسين ، احمد غسان سباتو ، دار رسلان ، دمشق ، ٢٠١١
١٧. محمد فهد القيسي ، تداول السلطان في العراق القديم، الطبعة الاولى، دار الوراق ، بيروت ، ١٩٥١
١٨. محمد السياب محان ، المعاهدات السياسية في العراق القديم ، مطبعه تموز ، ٢٠١١
- ١٩ . حسين مهدي حمودي الصفار ، زراع الشعير في العراق القديم من الالف الثالث ق. م حتى نهاية العصر القديم (دراسة تاريخ حضارية لغوية) ، بغداد ، ٢٠١١
٢٠. حيدر عقيل عبد ، نصوص اقتصادية غير منشوره من عصر الملك ابي سين ، رساله ماجستير ، بغداد ٢٠١٤

## مختصرات المصادر الاجنبية

1	Abz	Borger, Assirsche–Baylonische Zeichen Liste, Germany (1978)
2	Aos	American orientalia Series, New Haven (1925 ff)
3	CAD	The Assyrian Dictionary of the oriental the Unirersity of Chicago, Chicago( 1956ff )
4	CDA	Black,J, Green,A.,&postgate,N., Aconcise Dictionary of Akkadan, Wiesbaden (1999)
5	MAD	Labat manual depigraphie kkadienne,paris(1994)

---

University of Cadiz College of Archeology

Cuneiform studies



# **Cuneiform texts published from The Third Ur Dynasty (BC 2004 - 2112)**

Research done by the student

Hazem Saleh Hadi

To the Faculty of Archeology Department of Cuneiform Studies

It is part of the requirements for obtaining a bachelor's degree

Supervised by

a . M . Dr. Muhannad Ashour Shnaoua

2018 A.D

1439 A.H